

Dni Tarasa Szewczenki w Lublinie

W dniu 12 marca 2009 roku w lubelskim ośrodku naukowym uroczystcie obchodzone Dni Tarasa Szewczenki w Lublinie – 195. Rocznicę Urodzin wybitnego wieszca ukraińskiego. W tym roku uroczystości połączone z promocją dwóch dzieł: *Kobziarza* Tarasa Szewczenki i *Eneidy* Iwana Kotlarewskiego, przetłumaczonych na język polski przez mgr. Piotra Kuprysia, byłego lektora Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych Akademii Rolniczej – Uniwersytetu Przyrodniczego w Lublinie, wydanych przez Wydawnictwo Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II.

Zasadnicze uroczystości poprzedziła panychyda – nabożeństwo żałobne – na cmentarzu prawosławnym przy ulicy Lipowej za duszę śp. Piotra Kuprysia, odprawiona przez ks. prof. Mirosława Wiszniewskiego – proboszcza Parafii Prawosławnej pw. Św. Piotra (Mohyły) w Lublinie oraz złożenie kwiatów na jego grobie. W ceremonii wziął udział Konsul Generalny Ukrainy w Lublinie - Oleh Horbenko oraz liczne grono przyjaciół filologa i poety.

Główne uroczystości, organizowane pod auspicjami Konsula Generalnego Ukrainy w Lublinie, odbyły się w Centrum Kongresowym Uniwersytetu Przyrodniczego. Organizatorami sesji byli: Konsulat Generalny Ukrainy w Lublinie, Konsulat Honorowy Ukrainy w Chełmie, Uniwersytet Przyrodniczy w Lublinie, Polska Akademia Nauk Oddział w Lublinie, Zespół Wydawniczy Dział Poetów Ukraińskich *Kobziarza* Tarasa Szewczenki i *Eneidy* Iwana Kotlarewskiego w tłumaczeniu Piotra Kuprysia, Towarzystwo Ukraińskie w Lublinie i Europejskie Kolegium Polskich i Ukraińskich Uniwersytetów.

W sesji udział wzięli: prof. dr hab. Jan Glinński – czł. rzecz. PAN, Prezes Lubelskiego Oddziału PAN, prorektorzy uczelni lubelskich – prof. dr hab. Józef Fert (KUL) i prof. dr hab. Stanisław Chibowski (UMCS) oraz przedstawiciele Marszałka Województwa Lubelskiego, Wojewody Lubelskiego i Prezydenta Miasta Lublin. Uczelnie ukraińskie reprezentowali: prof. dr Serhij Kwita – JM Prezydent Narodowego Uniwersytetu „Akademii Kijowsko-Mohylańskiej” w Kijowie, prof. dr Wołodymir Kyrylycz – Prorektor Narodowego Uniwersytetu im. Iwana Franki we Lwowie, prof. dr Petro O. Bekh – Prorektor Narodowego Uniwersytetu im. Tarasa Szewczenki w Kijowie i inni. Gościem uroczystości był również mgr inż. Stanisław Adamiak – Konsul Honorowy Ukrainy w Chełmie (absolwent Akademii Rolniczej – Uniwersytetu Przyrodniczego w Lublinie).

Formalne otwarcia sesji dokonał prof. dr hab. Marian Wesołowski – JM Rektor Uniwersytetu Przyrodniczego, Gospodarz spotkania. Po powitaniu Pana Konsula Generalnego, zaproszonych Gości i wszystkich uczestników sesji, w swoim wystąpieniu Pan Rektor podkreślił, iż Taras Szewczenko to największy

autorytet moralny dla Ukraińców różnych opcji politycznych, który – przebywając na zesłaniu razem z Polakami – stał się niewątpliwym przyjacielem towarzyszy niedoli i samej Polski. Wyraził zadowolenie, iż główne uroczystości związane ze 195-tą rocznicą urodzin Wieszcza Ukrainy odbywają się w kierowanej przez niego Uczelni. Jesteśmy dumni z faktu, podkreślił, iż najważniejsze dzieło poety – *Kobziarz* – zostało przetłumaczone na język polski przez mgr. Piotra Kupryśia, byłego pracownika Uniwersytetu Przyrodniczego, a w Zespole Wydawniczym jest trzech profesorów naszej Uczelni.

Pan Oleh Horbenko – Konsul Generalny Ukrainy w Lublinie – w serdecznych słowach podziękował JM Rektorowi za wystąpienie, następnie omówił znaczenie Tarasa Szewczenki w literaturze ukraińskiej i jego roli w kształtowaniu świadomości narodowej Ukraińców.

W imieniu środowiska naukowego Lublina wystąpił prof. dr hab. Jan Glinński – czł. rzecz. PAN, prezes Lubelskiego Oddziału Polskiej Akademii Nauk informując zebranych o wydanych ostatnio dziełach wieszczów ukraińskich : Kobziarza Tarasa Szewczenki i Eneidy Iwana Kotlarewskiego.

W czasie sesji przedstawiono trzy referaty:

1. Prof. dr hab. Józef Kołodziej: *Mgr Piotr Kupryś – filolog, poeta i tłumacz dzieł wieszczów ukraińskich (12 sierpnia 1933-10 stycznia 2002)*
– w 75. rocznicę urodzin;
2. Prof. dr hab. Michał Leśiów (UMCS i KUL): *Twórczość poetycka Piotra Kupryśia;*
3. Dr Mikołaj Roszczenko (UMCS): *Piotr Kupryś – poeta nieznany.*

W antraktach uczestnicy spotkania mogli oglądać wystawę fotografii malarstwa Tarasa Szewczenki przygotowaną przez prof. dr. hab. Eugeniusza Krasowskiego, zlokalizowaną w holu Centrum Kongresowego.

Sesję zakończono wspaniałymi występami kwartetu bandurzystek „Kwintonika” z Uniwersytetu im. Iwana Franki we Lwowie oraz duetu młodzieżowego z Równego. Wystąpił również zespół artystyczny Zespołu Szkół Ogólnokształcących im. Mariana Szaszkiewicza w Przemyślu.





Uczestnicy Konferencji

fot. Jacek Piasecki - UP w Lublinie



Uroczyste przekazanie egzemplarzy dzieła Przedstawicielom Władz miasta i województwa

fot. Jacek Piasecki - UP w Lublinie



Oprawa artystyczna konferencji

fot. Jacek Piasecki - UP w Lublinie



Ekspozycja dzieł Wieszcza Ukraińskiego

fot. Jacek Piasecki - UP w Lublinie

Józef Kolodziej